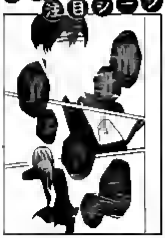
Lulling Reverie
lullingreverie.wordpress.com
Translator:
Chaneslaughter
Editor:
reveria
Uchuu o kakeru Yodaka - Chapter 6
Uch
uu o
kakeru
Yodaka

圖源：欣
修圖：阿月
翻譯：君一諾 KOKO
校對：UJUM
嵌字：愛琰 喵咪咪

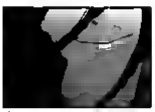
Character & Story

前回の注目シーン



然子は これまで描いてきた芳華のすべてを水本にぶつけた。

★「赤月の日」に、あゆみはクラスメイトの然子と身体が入れ替わってしまった。★火賀が入れ替わったあゆみに気づいてくれたが、水本はあゆみの姿をした然子と付き合うことを選んだ。★入れ替わり経験者の宇金から、もう元の身体に戻れないと聞き、ショックを受けるあゆみに、火賀は自分の気持ちを伝えた。★学校であゆみのことをかばう火賀に、然子は憎しみの目を向ける。水本はそんな然子に「火賀とあゆみを入れ替えよう」と提案し。



海根然子

あゆみのクラスメイト、謎めいた存在。

小日向あゆみ

青春な性格の高校1年生。可愛くて友人に慕われている。

…体が入れ替わった!?

あゆみの身体の中には然子が、その自的はしろちゃん?

然子の姿になったあゆみ、元に戻る方法が分からない!

稲木律&土屋マリア

あゆみの友人。入れ替わりに気づいていない。

火賀俊平

あゆみと水本の友人、あゆみのことが好き。

水本公史郎

あだ名はしろちゃん、あゆみの恋人。

BANG
HELP ME!!
GUYS... I'M HERE!
BANG BANG
AYUMI-CHAN IS STILL MISSING.
DIDN'T SHE ALREADY GO HOME?
KYAAAAA!
AYUMI!

...AH
!
YOU ALRIGHT? YOU WERE PRETTY RESTLESS, MUST HAVE BEEN A NIGHTMARE.
YUP, I'M ALRIGHT. LET'S GO.
工作室
STUDIO
The jacket I borrowed from Shiro-chan...

please! おたよりください
通販で買う本セットを買ったらオマケに別の本が来ちゃって困ました。すごくいらない。
あて先
〒101-8050 東京都千代田区一ツ橋2-5-10 集英社 別冊マーガレット編集部
betsuma.shueisha.co.jpからメールも送れるよ★
川崎志季 先生

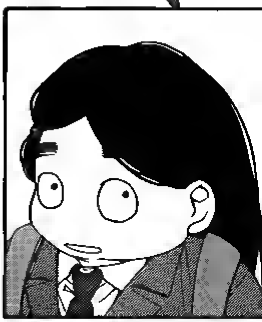
SHOULD WE TRY AND CHANGE KAGA'S BODY ...WITH LIMINE-SAN'S ?
SINCE HE THINKS HER BODY IS SO CUTE.
SHIRO-CHAN...
WE CAN'T MAKE THOSE TWO SWITCH BODIES.
BECAUSE THEY'RE NOT FULFILLING THE NECESSARY CONDITIONS.
夜鶯工作室
STUDIO
I KNOW.
EH ...?
IF EITHER OF THE TWO DOESN'T THINK "I WANT TO BE LIKE THEM" WHEN SWITCHING,
IT WON'T WORK, RIGHT?
.....

SOMEONE TOLD ME BEFORE.
WH-... WHO DID !?
DON'T LOOK AT ME LIKE THAT...
EVEN THOUGH I KNOW OF A WAY TO CHANGE BACK BODIES, I'M STILL BY YOUR SIDE AS IT IS.
THIS IS MY ANSWER TO YOU.
SO... IF IT'S ABOUT KAGA'S AND AYUMI'S MATTER,
I THINK IT'S FAIRLY EASY TO MAKE THEM SWITCH BODIES.
SINCE THEY DON'T KNOW HOW TO DISTRUST OTHERS.

WHAT ARE YOU TALKING ABOUT NOW, AFTER ALL THIS TIME.
B-...BUT IF IT ENDS IN A FAILURE,
THEY'LL DIE, WON'T THEY...?
ISN'T IT FINE, IT'LL BE MADE OUT AS SUICIDE.
1
WATCHING OTHER PEOPLE'S LIVES CHANGE AS AN UNCONCERNED SPECTATOR IS MUCH MORE INTERESTING
I REALIZED THAT RATHER THAN SWITCHING BODIES MYSELF,

SHIRO-CHAN
...YOU'RE REALLY COOL.
I LOVE YOU SO MUCH.
工作室
STUDIO
ZOOM
.....
I'LL TEACH YOU EVERYTHING
I KNOW ABOUT HOW TO SWITCH BODIES.
HUGS
I'LL COOPERATE WITH YOU.

UOO! AYUMI !!
EH HHH?
OOF!
FLAP FLAP



YOU CAN TALK !?
.....
EH?
.....

S-...SOMETHING AWFUL JUST HAPPENED!

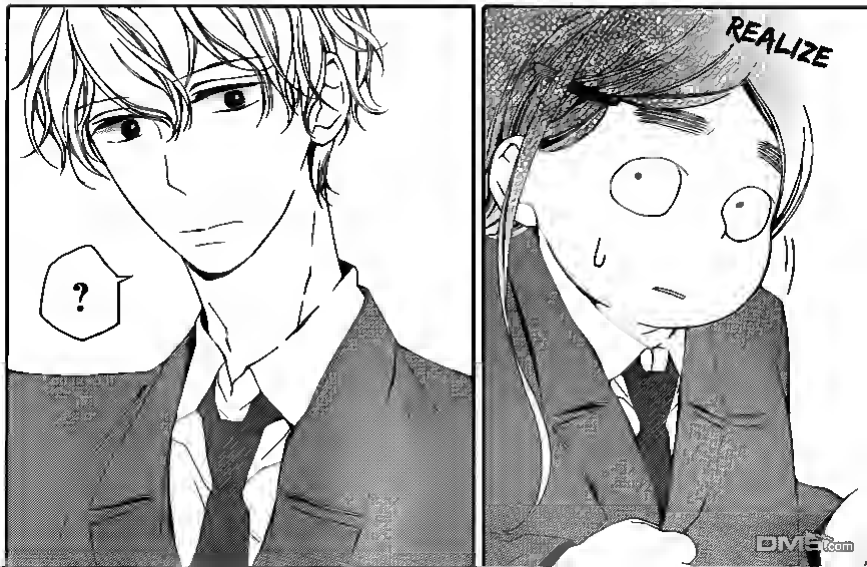
YOU ...
COULD IT BE
I'm sorry for startling you
B-But please listen to me
Yes Before I became like this I was human
My real name is Amagase Kenzou
AMAGASE ...SAN
YOU CAN SWITCH BODIES WITH CREATURES THAT AREN'T OTHER HUMAN BEINGS?
...BUT WHY A PARAKEET...
NO WAY .....

It was
a co-
coinci
-dence.
Ah- no,
nevermind
Enough
about me.
More
importantly,
you two
are in d-
danger.
UMINE
AND...
KOUSHI
-ROU
ARE
?

工作室
Umine's boyfriend y-your friend
he can't be compared to either Ukon or Umine
h-he's so terri-fying
SHIRO-CHAN ISN'T... WHAT'S WORRYING US!
H-he looked as if he was enjoying this
!?
He seemed as if it didn't matter to him... that you could lose your lives when you fail to switch bodies.

Shiro-chan isn't someone like that.
I...

AYUMI ...?
夜漫工作室

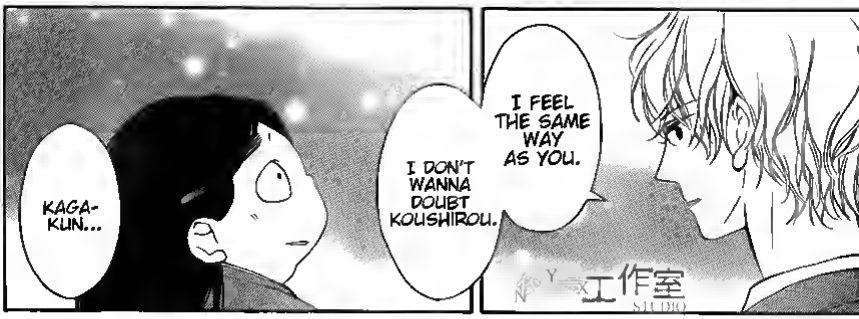

?
REALIZE

If by any chance... the things Amagase-san said were true...
that would mean I'd get Kaga-kun involved
KAGA...
THAT'S THE ONE THING I ABSOLUTELY CAN'T LET HAPPEN.

I'M GOING TO CONFESS TO AYUMI-CHAN.
HE'S TOO CONSCIEN-TIOUS.
HE'S BRIGHT AND YET BECAUSE HE'S EARNEST AND HONEST TO A FAULT ...
He's not even being the least bit sarcastic, isn't he?
it's frustrating how I just can't hate him.
IS THAT SO...
I'm no match for him.

GOOD LUCK.
WAIT...
WHY AM I REMEMBERING THAT NOW?

AYUMI... YOU DON'T HAVE TO BE CONSIDERATE OF ME.
...EH?


I FEEL THE SAME WAY AS YOU.
I DON'T WANNA DOUBT KOUSHIROU.
KAGA-KUN...

HE MAY BE YOUR BOYFRIEND.
BUT HE'S ALSO ONE OF MY BEST FRIENDS!

I THINK KOUSHIROU IS ACTING WITH SOME PLAN IN MIND.
SORRY, ALTHOUGH YOU'RE WORRIED ABOUT US.
What are you saying!?
WHA-!
YOU'RE SO NAIVE!
BECAUSE YOU'RE STILL YOUNG
Y-...YOU DON'T KNOW HOW AWFUL PEOPLE ACTUALLY CAN BE...
"THEY DON'T KNOW HOW TO DISTRUST OTHERS"
Isn't that exactly what Mizumoto said

I became like this when I was 46 years old
46!?
工作室
I betrayed and I had been betrayed
I wronged and I had been wronged
I wronged and I was wronged
And so... when I took heavy medication
and my consciousness was just beginning to fade, I made a wish.
His eyes looked too pure
and beautiful
...

夜鷺工作室
...WHAT AN ODD COINCIDENCE.
I don't know... wh-what kind of person Mizumoto is
...h-however, people may change.
21
NOBODY SHOULD BE IN PAIN ANYMORE!
I didn't care about it when Ukon was most likely scheming something
but when I saw Ayumi-chan whose body had been stolen suffering, even I changed.

BUT... SHIRO-CHAN ...
夜雨工作室

"OPEN UP!"
SAVED ME.

SOMEONE

"I'M SCARED!"

SAVE ME!

WAIT A MINUTE!

WE'RE GOING HOME TOO.

EVEN THOUGH WE SEARCHED A LOT, SHE'S STILL MISSING.

I GUESS SHE WENT HOME.

THERE'S NO WAY AYUMI-CHAN WOULON'T SAY ANYTNING BEFORE SHE LEAVES!

WE'VE GOT TO TRY HARDER WHILE LOOKING FOR HER!

DMS.com

DO WHAT YOU WANT!
I'LL SEARCH FOR HER ON MY OWN!
SAME.
IF I'M LATE, THEY'LL BE MAD AT ME.
THERE'S SOMETHING ON TV I WANNA SEE...
.....
夜猫工作室
BANG BANG SOMEBODY, COME HERE!!
BANG
SOMEBODY...!

AYUMI-CHAN, ARE YOU IN THERE !?
夜勤工作室
WAIT A LITTLE! I'LL JUST GO AND CALL FOR A GROWNUP!
!
SHI-... SHIRO-CHAN !?
UGH...! I CAN'T OPEN IT!
I'M SCARED ...
NO! DON'T !
DON'T GO, SHIRO-CHAN!

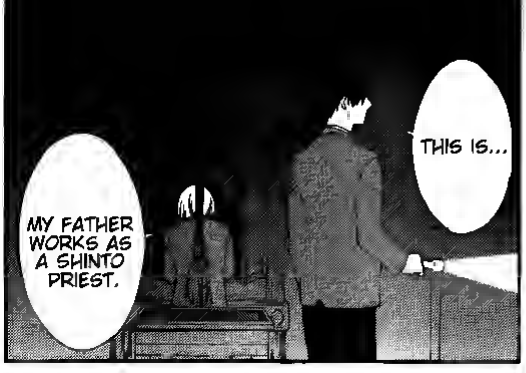
SHIRO-CHAN... A-...ARE YOU THERE
I'M HERE.
I'M JUST TRYING TO GET YOU OUT OF HERE, OKAY.
CREAK
CREAK
夜鶯工作室
FOUND YOU
AYUMI-CHAN!
FX:*WHOOSH*
PANT
PANT

I only realized afterwards
that it was my fault that Shiro-chan's hands were all battered
FX.*WAAAAAAAA!*

THE SHIRO-CHAN I KNOW...
WILL HELP SOMEONE WHO'S IN TROUBLE EVEN IF THAT MEANS HE HAS TO GET HURT HIMSELF....
THAT'S THE KIND OF PERSON HE IS.

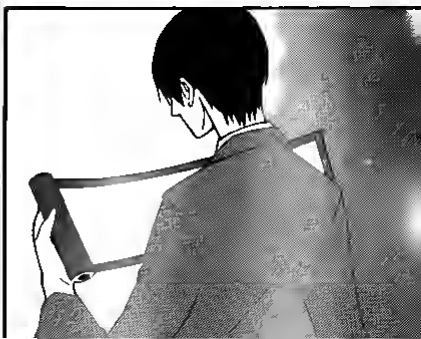
No matter what I say now, it'd be pointless, huh
..But anyway
SIGH
Please just don't let your guard down.
The next red moon day is on the day after tomorrow.

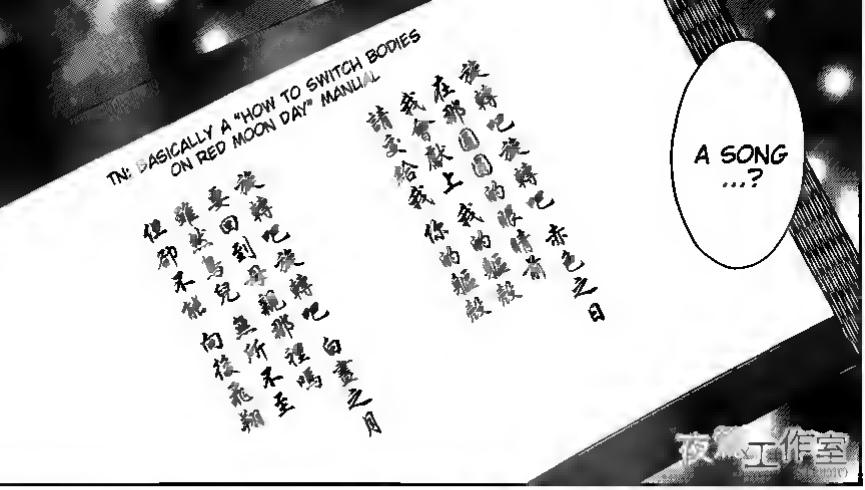
ALRIGHT
SHALL WE GO AND SEE KOUSHIROU?
EH!?
LET'S TRY TO CONVEY TO HIM THAT OUR FEELINGS WON'T CHANGE.

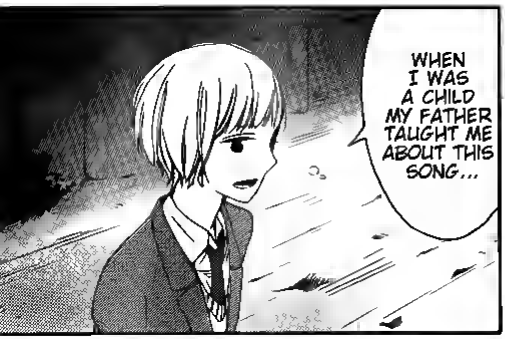

THIS IS...
MY FATHER WORKS AS A SHINTO PRIEST.

友人工作室

Here you go




TN: BASICALLY A "HOW TO SWITCH BODIES ON RED MOON DAY" MANUAL
A SONG ...?


WHEN I WAS A CHILD MY FATHER TAUGHT ME ABOUT THIS SONG...

Y-...YOU JUMPED FROM A BUILDING BECAUSE YOU BELIEVE IN SOMETHING LIKE THIS!?

WHEN I RESOLVED TO DIE, IT CROSSED MY MIND.
I THOUGHT... I'M GONNA DIE ANYWAY, SO WHY NOT GIVE IT A TRY.

.....
THIS IS... EVERYTHING I KNOW.
SHIRO-CHAN.

WE DON'T KNOW WHAT YOU'RE TRYING TO DO OR WHAT YOU KNOW.
BUT WE'LL BELIEVE IN YOU, SHIRO-CHAN.
BECAUSE WE TRUST IN YOU.
WE ONLY CAME TO TELL YOU THAT.
SEE YOU TOMORROW THEN.
夜鶯工作室

I CAN'T BELIEVE IT.
SAYING YOU TRUST ME.
SL
UMP
KAGA ...
TAKE CARE OF AYUMI-CHAN.

I DON'T ...
HAVE ANY OTHER CHOICE.
6月号につづく